

# RYOBI®

## R4SD

### ORIGINAL INSTRUCTIONS

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES  
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES  
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI  
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES  
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS  
OVERSETTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER  
ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA  
ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS  
OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ  
PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ  
AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA  
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE  
TULKOTS NO ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS  
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS  
ORIGINALJUHENDI TÖLGE  
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA  
PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL  
PREKLAD ORIGINÁLNYCH POKYNOV  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ  
ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESİ  
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

EN  
FR  
DE  
ES  
IT  
NL  
PT  
DA  
SV  
FI  
NO  
RU  
PL  
CS  
HU  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
SL  
SK  
EL  
TR  
UK



### **(EN) Important!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating the product.

Subject to technical modification.

This appliance is not intended to be used or cleaned by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given instructions concerning the safe use of the appliance by a person legally responsible for their safety. They should be supervised whilst using the appliance. Children shall not use, clean or play with this appliance, which when not in use should be secured out of their reach.

### **(FR) Attention!**

Il est essentiel que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant d'assembler, d'entretenir et d'utiliser le produit.

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles n'aient été initiées à son utilisation et qu'elles ne soient surveillées par une personne légalement responsable de leur sécurité. Ces personnes doivent être surveillées lorsqu'elles utilisent l'appareil. Les enfants ne doivent utiliser ou nettoyer ou jouer avec l'appareil, qui doit être tenu hors de leur portée lorsqu'il n'est pas utilisé.



Votre visseuse a été conçue en donnant priorité à la sécurité, à la performance et à la fiabilité.

### UTILISATION PRÉVUE

Le produit doit être utilisé seulement par des adultes ayant lu et compris les instructions et les avertissements inclus dans le présent manuel et pouvant être considérés comme responsables de leurs actes.

Le produit est conçu pour serrer et retirer des vis et des boulons.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

**NOTE:** Il est recommandé de percer un pré-trou avant le vissage.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**

Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.**

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS À LA VISSEUSE

- **Maintenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations susceptibles de mettre en contact une agrafe avec des câbles cachés.** Une agrafe qui entrerait en contact avec un câble

«sous tension» pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à une décharge électrique.

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CHARGEUR

- Avant d'utiliser le chargeur de la batterie, lisez toutes les instructions et les indications de précaution mentionnées dans ce manuel, sur le chargeur de la batterie, sur la batterie et le produit utilisant la batterie afin d'éviter une mauvaise utilisation des produits et tout risque de blessures ou de dommages.
- N'utilisez pas le chargeur à l'extérieur et ne l'exposez pas à un environnement humide ou détrempé. La pénétration d'eau dans le chargeur augmentera le risque d'électrocution.
- L'utilisation d'un accessoire ni recommandé ni vendu par le fabricant du chargeur peut entraîner un incendie, une décharge électrique, ou des blessures. Vous réduirez ainsi les risques de décharge électrique, d'incendie ou de blessure grave.
- Ne maltraitez pas le cordon ou le chargeur. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter le chargeur. Ne tirez pas sur le cordon du chargeur au lieu de la prise pour débrancher l'appareil. Des dommages au cordon ou au chargeur peuvent survenir et entraîner un risque de décharge électrique. Remplacez immédiatement tout câble endommagé.
- Assurez-vous de placer le cordon



de manière à ce qu'il ne soit pas possible de marcher dessus ou de s'y prendre les pieds, à ce qu'il n'entre pas en contact avec des bords tranchants ou de pièces en mouvement, ni qu'il soit soumis à des dommages ou des pressions. Cela réduira le risque de chutes accidentelles pouvant provoquer des blessures ou des dommages au cordon, entraînant à leur tour un risque d'électrocution.

- Éloignez le cordon et le chargeur de la chaleur pour éviter tout dommage au boîtier et aux pièces internes.
- N'utilisez pas le chargeur si le cordon ou la prise sont endommagés, ce qui peut provoquer un court-circuit et une électrocution. Si le chargeur est endommagé, faites-le remplacer par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou endommagé d'une manière quelconque. Apportez-le chez un réparateur agréé pour qu'il subisse une vérification électrique afin de déterminer s'il est en bon état de fonctionnement.
- Ne démontez pas le chargeur. Apportez-le chez un réparateur agréé si un entretien ou une réparation est nécessaire. Un remontage incorrect peut entraîner un risque de décharge électrique ou d'incendie.
- Débranchez le chargeur de la prise avant d'entreprendre un entretien ou un nettoyage afin de réduire le risque de décharge électrique.
- Débranchez le chargeur du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas. Cela

réduira le risque de décharge électrique ou de dommage subi par le chargeur si des éléments métalliques tombent dans l'ouverture. Cela permettra aussi d'éviter tout dommage au chargeur en cas de surtension.

- Risque de décharge électrique. Ne touchez pas les parties non isolées de la prise de sortie ou des bornes de la batterie.

#### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX BATTERIES



Li-ion

- Ne jetez pas les blocs de batterie usagés avec les ordures ménagères et ne les jetez pas au feu. Afin d'assurer une mise au rebut correcte des blocs de batterie usagés et de protéger l'environnement, apportez-les à votre distributeur Ryobi.
  - Séparez correctement les déchets électroniques en retirant les blocs de batterie des appareils avant la mise au rebut. Apportez-les à un point de collecte approprié.
  - Pour retirer le bloc de batterie intégré: séparez les coques du boîtier l'une de l'autre en retirant les vis. Débranchez le bloc de batterie du circuit et retirez-le.
- NOTE:** Une fois ouvert, le produit n'est ni utilisable ni réparable et doit être jeté de façon appropriée.
- Avant de retirer le bloc de batterie de l'outil électrique, mettez le produit en marche jusqu'à ce que le bloc de



batterie soit complètement déchargé.

- Assurez-vous que le bloc de batterie à mettre au rebut ne puisse pas entrer en contact avec des piles, d'autres blocs de batterie, ou des matériaux conducteurs en protégeant les contacts nus avec des capuchons isolants non conducteurs ou avec du ruban adhésif.
- Ne rechargez jamais un bloc de batterie endommagé.

### RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque le produit est utilisé selon les prescriptions, il reste impossible d'éliminer totalement certains facteurs de risque résiduels. Les dangers suivants risquent de se présenter en cours d'utilisation et l'utilisateur doit prêter particulièrement garde aux points suivants :

- **Domage auditif causé par le bruit**  
Portez une protection auditive adaptée et limitez l'exposition.
- **Blessures oculaires**  
Portez des lunettes ou un masque de protection lorsque vous utilisez le produit.
- **Blessures dues aux vibrations**  
Limitez l'exposition. Suivez les instructions mentionnées dans la section « Réduction des risques ».
- **Électrocution provoquée par un contact avec des fils cachés**  
Ne tenez le produit que par ses surfaces isolées.
- **Blessures dues à la poussière**  
Les poussières générées lors de l'utilisation du produit peuvent entraîner

une atteinte au système respiratoire. Portez un masque anti-poussière muni d'un filtre adapté assurant une protection contre les particules émanant du matériau travaillé.

### RÉDUCTION DES RISQUES

Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils tenus à la main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid. Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes. Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations :

- Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants afin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du syndrome de Raynaud.
- Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
- Faites des pauses fréquentes. Limitez la quantité d'exposition journalière.

Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

**ENTRETIEN****⚠ AVERTISSEMENT**

Le produit ne doit jamais être branché à une source de courant lorsque vous-y montez des pièces, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous l'entretenez, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le fait de débrancher le produit évitera toute mise en marche accidentelle susceptible de provoquer de graves blessures.

- N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.
- Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour retirer la saleté et la poussière de carbone.
- Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques

contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.

- Portez toujours un masque oculaire ou des lunettes de protection à volets latéraux lorsque vous utilisez l'outil électrique ou lorsque vous soufflez de la poussière. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussières.
- Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un service après-vente agréé.

**LUBRIFICATION**

Tous les roulements de ce produit sont lubrifiés avec une quantité suffisante d'huile de haute qualité pour toute sa durée de vie sous des conditions d'utilisation normales. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

**SYMBOLES**

Alerte de sécurité



Marque de conformité d'Eurasie



Conformité CE



Marque de conformité ukrainienne



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Utilisation en intérieur.



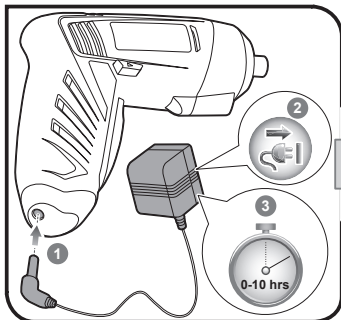
Équipement de classe II



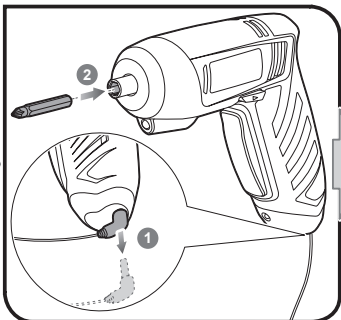
Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales ou votre distributeur pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.



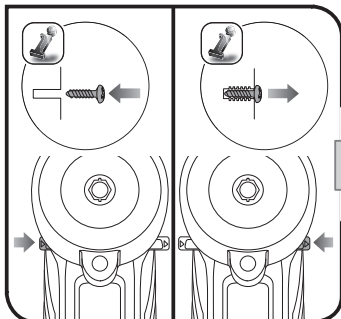
1



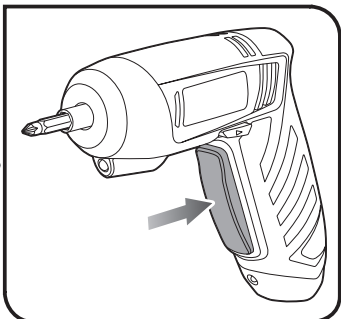
2



3



4





English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties
4V Screwdriver	4V Visseuse	4V Schrauber	4V Destornillador	4V Avvitatore	4V Schroevendraaier
Model	Numéro de modèle	Modell	Marca	Marca	Merk
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning
No-load speed	Vitesse à vide	Leerlaufdrehzahl	Velocidad sin carga	Velocità a vuoto	Toerental bij nullast
Switch - Single Speed/ Reversible	Interrupteur - Vitesse Unique/ Réversible	Schalter - Ein-Gang / Rückwärtslauf	Interruptor - Velocidad única / reversible	Interruttore - A velocità singola / reversibile	Schakelaar - Enkelvoudige snelheid / Omkeerbaar
Torque	Couple	Drehmoment	Par	Coppia	Koppel
Chuck (Hex)	Mandrin (Hexagonal)	Bohrfutter (Inbus)	Mandril de sujeción (Hexagonal)	Mandrino (Esagonale)	Boorhouder (Zeskant)
Weight (including battery pack)	Poids (pack batterie inclus)	Gewicht (Enthält Akku)	Peso (incluye batería)	Peso (compreso gruppo batterie)	Gewicht (accupack inbegrepen)

Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties
4V Wkrętarka	4V Šroubovák	4V Csavarbehajtó	4V Şurubelniță	4V Skrūvgriezis	4V Atsuktuvus
Numer modelu	Značka	Márka	Număr serie	Modeļa numurs	Prekės ženklas
Napięcie	Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Ītampa
Prędkość bez obciążenia	Otáčky naprázdno	Üresjárati fordulatszám	Viteză în gol	Apgrīzieni bez slodzes	Greitis be apkrovimo
Przełącznik - Jednobiegowy / Bieg wsteczny	Spínač - Jednorychlostný / reverzibilný	Kapcsoló - Egy fordulatszámú / változtatható forgásirányú	Comutator - O singură viteză / Inversabilă	Slēdzis - Viens ātrums / divpusējs	Jungklis - Vienas greitis / atbulinē eiga
Moment obrotowy	Točivý moment	Nyomaték	Cuplu	Griezes moments	Sukimo momentas
Uchwyt wiertarski (Sześciokątny)	Skříčidlo (Šestihran)	Tokmány (Hatszög)	Mandrină (Hexagonal)	Patrona (Sešstūra)	Laikklis (Šešiakampis)
Waga (z akumulatorem)	Hmotnost (Včetně aku)	Tömeg (akkumulátorral szállítva)	Greutate (inclusiv set baterii)	Svars (akumulatora bloks iekļauts)	Svoris (su akumulatoriumi)

English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Product specifications	Caractéristiques de l'appareil	Produkt-Spezifikationen	Especificaciones del producto	Specifiche prodotto	Productspecificaties
Measured sound values determined according to EN 60745:	Valeurs du son mesuré déterminées selon EN 60745:	Gemäß EN 60745: gemessene Schallwerte	Valores medidos del sonido en función de la norma EN 60745:	Valori del suono misurati determinati secondo lo standard EN 60745:	Gemeten geluidswaarden bepaald in overeenstemming met EN 60745:
A-weighted sound pressure level	Niveau de pression sonore pondéré-A	A-bewerteter Schalldruckpegel	Nivel de presión acústica ponderada en A	Livello di pressione sonora pesato A	A-gewogen geluidsrukniveau
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incetidumbre K	Incetezza K	Onzekerheid K
A-weighted sound power level	Niveau de puissance sonore pondéré-A	A-bewerteter Schalleistungsspegel	Nivel de potencia acústica ponderada en A	Livello di potenza sonora pesato A	A-gewogen geluidsniveau
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incetidumbre K	Incetezza K	Onzekerheid K
Wear ear protectors.	Portez une protection acoustique.	Tragen Sie Gehörschutz.	Utilice protección auditiva!	Indossare protezioni acustiche adeguate.	Draag oorbeschermers.
Weighted root mean	Valeur pondérée moyenne	Quadratischer Mittelwert	Valor medio ponderado	Valore quadratico medio ponderato	Gewogen gemiddelde
The vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745	La valeur totale des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminée selon EN60745	Die Vibrationssgesamtwerte (triaxiale Vektorensomme) ermittelt nach EN60745	Los valores de vibración total (suma de vectores triax.), determinada según la norma EN60745	I valori totali delle vibrazioni (somma di vettori in tre direzioni) sono misurati conformemente alla norma EN60745:	De totale trillingswaarden (triaxiale verctorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN60745
vibration emission value	valeur d'émission de vibrations	Vibrationsemissionwert	valor de emisión de vibración	valore di emissioni vibrazioni	trillingsemisiewaarde
Uncertainty K	Incertitude K	Unsicherheit K	Incetidumbre K	Incetezza K	Onzekerheid K

English	Français	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
Charger Rating	Caractéristiques du Chargeur	Ladegerätleistung	Clasificación del cargador	Caratteristiche del caricabatterie	Opladerkwalificatie
Charger model	Laturin malli	Ladegerätmodell	Modelo de cargador	Modello di carica-batterie	Model oplader
Input	Alimentation	Eingangsleistung	Tensión nominal	Alimentazione	Input
Output	Sortie	Ausgangsleistung	Potencia de salida	Uscita	Effekt
Battery	Batterie	Akku	Batería	Batteria	Accu
Voltage	Tension	Spannung	Tensión	Voltaggio	Spanning
Battery type	Type de batterie	Batterietyp	Tipo de batería	Tipo batteria	Accutype
Battery type - Lithium Ion	Type de batterie - Lithium-ion	Batterietyp - Lithium-Ionen	Tipo de batería - Ión-litio	Tipo batteria - Ioni di litio	Accutype - Lithium-ion
Battery capacity	Capacité de la batterie	Akku-Kapazität	Capacidad de la batería	Capacità batteria	Accucapaciteit
Number of cell	Nombre d'éléments	Anzahl der Zellen	Número de celdas	Numero di celle	Aantal cellen

Polski	Čeština	Magyar	Română	Latviski	Lietuviškai
Parametry ładowarki	Napěti nabíječky	Töltő besorolása	Putere nominală încărcător	Lādētāja jauda	Kroviklio klasė
Model ładowarki	Model nabíječky	Töltő modellje	Model încărcător	Lādētāja modelis	Įkroviklio modelis
Zasilanie	Vstup	Bemenet	Intrare	Ieeja	Ivestis
Moc	Výkon	Kimenet	Randament	Izvade	Išvestis
Akumulator	Baterie	Akkumulátor	Baterie	Akumulators	Baterija
Napięcie	Elektrické napětí	Feszültség	Tensiune	Spriegums	Įtampa
Typ akumulatora	Typ aku	Akkumulátor típusa	Tip baterie	Akumulatora veids	Akumulatoriaus tipas
Typ akumulatora - Li-Ion	Typ aku - Lithium iontový akumulátor	Akkumulátor típusa - Litiumion	Tip baterie - Litiu-ion	Akumulatora veids - Litiija-jonu	Akumulatoriaus tipas - Litis-jonas
Pojemność akumulatora	Kapacita akumulátoru	Akkumulátor kapacitása	Capacitatea bateriei	Akumulatora jauda	Akumulatoriaus įkrova
Liczba ogniw	Počet článků	Cellák száma	Număr de celule	Šūnu skaits	Elementų skaičius

**EN** WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**FR** AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

**DE** WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen wie die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

**ES** ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

**IT** AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

**NL** WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereedschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen is met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werktijden.

**PT** AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibrações declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

**DA** ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligehold ekstraudstyr, kan vibrationsmissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skan over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træk ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligehold værktøj og ekstraudstyr, hold hænderne varme, organisere arbejdsmonstre.

## EN RYOBI® WARRANTY APPLICATION CONDITIONS

In addition to any statutory rights resulting from the purchase, this product is covered by a warranty as stated below.

1. The warranty period is 24 months for consumers and commences on the date the product was purchased. This date has to be documented by an invoice or other proof of purchase. The product is designed and dedicated to consumer and private use only. So there is no warranty provided in case of professional or commercial use. This warranty applies only on new products.
2. There is a possibility to extend for a part of the range of power tools (AC/DC) the warranty period over the period described above using the registration on the [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu) website. The eligibility of products for extended warranty is clearly displayed in stores and / or on packaging and is contained within the product documentation. The end user is required to register his/her newly-acquired products online within 30 days from the date of purchase. The end user may register for the extended warranty in his/her country of residence if listed on the online registration form where this option is valid. Furthermore, end users must give their consent to the storage of their personal data that is required to be entered online. They must also accept the terms and conditions. The registration confirmation receipt, which is sent out by e-mail, and the original invoice showing the date of purchase will serve as proof of the extended warranty.
3. The warranty covers all defects of the product during the warranty period due to faults in workmanship or material at the purchase date. The warranty is limited to repair and/or replacement and does not include any other obligations including but not limited to incidental or consequential damages. The warranty is not valid if the product has been misused, used contrary to the instruction manual, or has been incorrectly connected to a power supply. This warranty does not apply to:
  - any damage to the product that is the result of improper or lack of maintenance
  - any product that has been altered or modified
  - any product where original identification (trade mark, serial number) markings have been defaced, altered or removed
  - any damage caused by non-observance of the instruction manual
  - any product not displaying the CE approval mark on the rating plate
  - any product that has been attempted to be repaired by a non-authorized warranty service centre or without prior authorisation by Techtronic Industries
  - any product connected to improper power supply (amps, voltage, frequency)
  - any damage caused by external influences (water, chemical, physical, shocks) or foreign substances
  - normal wear and tear spare parts
  - inappropriate use, overloading of the tool
  - use of non-approved accessories or parts
  - Power tool accessories provided with the tool or purchased separately, including but not limited to screw driver bits, drill bits, abrasive discs, sand paper and blades, lateral guide, etc.
  - Components (parts and accessories) subject to natural wear and tear, including but not limited to service & maintenance kits, carbon brushes, bearings, chuck, SDS drill bit attachment or reception, power cord, auxiliary handle, transport carry case, sanding plate, dust bag, dust exhaust tube, felt washers, impact wrench pins & springs, etc.
4. For servicing, the product must be sent or presented to a RYOBI authorised service station listed for each country in the following list of service station addresses. In some countries your local RYOBI dealer undertakes to send the product to the RYOBI service organisation. When sending a product to a RYOBI service station, the product should be safely packed without any dangerous contents such as petrol, marked with sender's address and accompanied by a short description of the fault.
5. A repair / replacement under this warranty is free of charge. It does not constitute an extension or a new start of the warranty period. Exchanged parts or products become our property. In some countries delivery charges or postage will have to be paid by the sender. Your statutory rights arising from the purchase of the product remain unaffected
6. This warranty is valid in the European Community, Switzerland, Iceland, Norway, Liechtenstein, Turkey and Russia. Outside these areas, please contact your authorised RYOBI dealer to determine if another warranty applies.

### AUTHORISED SERVICE CENTRE

To find an authorised service centre near you, visit <http://en.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>

## FR RYOBI® CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

En plus des droits statutaires liés à l'achat, ce produit est couvert par une garantie telle que décrite ci-dessous.

1. La durée de la garantie accordée au consommateur est de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette date doit être authentifiée par une facture ou toute autre preuve d'achat. Le produit a été conçu en vue d'une utilisation strictement privée. Aucune garantie ne s'applique donc en cas d'utilisation professionnelle ou commerciale.
2. Il existe pour une partie de la gamme d'outils électroportatifs (AC/DC), une possibilité d'étendre la période de garantie au-delà de la période précédemment décrite en utilisant le formulaire d'enregistrement présent sur le site Internet [www.ryobitools.eu](http://www.ryobitools.eu). L'éligibilité d'un outil est clairement affichée dans les points de vente et/ou sur l'emballage et la documentation. L'utilisateur final doit enregistrer son/ses outil(s) nouvellement acheté(s) en ligne dans les 30 jours qui suivent la date d'achat. L'utilisateur a la possibilité de s'enregistrer pour l'extension de garantie dans son pays de résidence si celui-ci est listé dans le formulaire d'enregistrement en ligne ou cette option est valide. L'utilisateur final doit donner son consentement pour l'enregistrement des données requises pour accéder au site et doit accepter les termes et conditions. La confirmation d'enregistrement, envoyée par courrier électronique, ainsi que la facture originale mentionnant la date d'achat serviront de preuve de l'extension de garantie.
3. La garantie couvre pendant la période de garantie les défauts des produits liés à la fabrication et aux matériaux à la date d'achat. La garantie est limitée à la réparation et/ou au remplacement et n'inclut aucune autre obligation, tel que, mais sans s'y limiter, les dommages accessoires ou indirects. La garantie est non valable en cas de mauvaise utilisation du produit, d'utilisation contraire aux instructions du mode d'emploi, ou en cas de branchement incorrect. Cette garantie ne s'applique pas pour :
  - tout dommage au produit résultant d'un mauvais entretien
  - tout produit ayant été altéré ou modifié
  - tout produit dont les marquages originaux d'identification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés
  - tout dommage causé par le non-respect des instructions du mode d'emploi
  - tout produit non CE
  - tout produit ayant subi une tentative de réparation par du personnel non qualifié ou sans autorisation préalable de Techtronic Industries
  - tout produit raccordé à une alimentation secteur non conforme (ampérage, voltage, fréquence)
  - tout dommage causé par des influences extérieures (chimiques, physiques, chocs) ou par des substances étrangères
  - l'usure normale des pièces consommables
  - une utilisation inappropriée, une surcharge de l'outil
  - l'utilisation de pièces ou accessoires non agréés
  - accessoires de l'outil électrique fournis avec l'outil ou achetés séparément. Cela comprend notamment les embouts de vissage, les forets de perceuse, les disques abrasifs, le papier de verre et les lames, le guide latéral
  - Les composants (pièces et accessoires) sujets à l'usure naturelle, ceci incluant notamment les mandrins, les charbons, adaptateurs SDS, les cordons d'alimentation, les poignées auxiliaires, les mallettes de transport, les plateaux de ponçage, les sacs collecteurs de poussière, les tubes d'extraction de poussière, les carrés de clé à choc, etc.
4. Si le produit doit être réparé, envoyez-le à un service après-vente agréé RYOBI dont vous trouverez ci-dessous la liste pour chaque pays. Dans certains pays, votre revendeur RYOBI se chargera d'envoyer le produit à un centre de réparation RYOBI. Lorsque vous envoyez un produit à un service après-vente RYOBI, celui-ci doit être correctement emballé, sans contenir aucun produit dangereux tel que de l'essence, et vous devez indiquer votre adresse ainsi qu'une courte description du problème.
5. Une réparation / un remplacement sous garantie est gratuit(e). Ceci ne constituera pas une extension de garantie ni un nouveau départ de la période de garantie. Les pièces ou les outils remplacés deviennent notre propriété. Dans certains pays, les frais de port devront être assumés par l'expéditeur. Vos droits statutaires restent inchangés.
6. Cette garantie est valable au sein de l'Europe, de la Suisse, de l'Islande, de la Norvège, du Liechtenstein, de la Turquie, de la Russie. En dehors de ces zones, veuillez contacter votre distributeur agréé RYOBI pour déterminer si une autre garantie s'applique.

### SERVICE APRÈS-VENTE AGRÉÉ

Pour trouver le service après-vente agréé le plus proche, rendez-vous sur <http://fr.ryobitools.eu/header/service-and-support/service-agents>.

**(EN) DECLARATION OF CONFORMITY**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Herewith we declare that the product*

4V Screwdriver  
Brand: RYOBI  
Model number: R4SD  
Serial number range: 44402003000001 -  
44402003999999

*is in conformity with the following European Directives and  
harmonised standards*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015.  
RoHS documentation is compiled according to EN  
50581:2012

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 15, 2017

Authorised to compile the technical file:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Hiermit erklären wir, dass die Produkte*

4V Schraubendreher  
Marke: RYOBI  
Modellnummer: R4SD  
Seriennummernbereich: 44402003000001 -  
44402003999999

*den folgenden europäischen Richtlinien und harmonisierten  
Normen entspricht*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015.  
RoHS Dokumentation ist gemäß EN 50581:2012  
zusammengestellt

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 15, 2017

Autorisiert die technische Datei zu erstellen:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(FR) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Déclarons par la présente que le produit*

4V Tournevis  
Marque: RYOBI  
Numéro de modèle: R4SD  
Étendue des numéros de série: 44402003000001 -  
44402003999999

*est conforme aux Directives Européennes et Normes  
Harmonisées suivantes*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015.  
La documentation RoHS a été dressée d'après EN  
50581:2012

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 15, 2017

Autorisé à rédiger le dossier technique:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

**(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

*Por la presente declaramos que los productos*

4V Atornillador  
Marca: RYOBI  
Número de modelo: R4SD  
Intervalo del número de serie: 44402003000001 -  
44402003999999

*se encuentra en conformidad con las siguientes Directivas  
Europeas y normas armonizadas*

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU  
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-2:2010,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013,  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015.  
Documentación sobre restricción de sustancias  
peligrosas (RoHS) recopilada según la norma EN  
50581:2012

CE

Andrew John Eyre (BEng, CEng, MIET)  
Vice President, Regulatory & Safety  
Winnenden, Sep. 15, 2017

Autorizado para elaborar la ficha técnica:  
Alexander Krug, Managing Director  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany



**Techtronic Industries GmbH**  
Max-Eyth-Straße 10,  
71364 Winnenden, Germany

961152635-03